



大会

Distr.: General
16 August 2016
Chinese
Original: English

第七十一届会议

临时议程* 项目 134

2016-2017 两年期拟议方案预算

申请为柬埔寨法院特别法庭提供补助金

秘书长的报告

摘要

秘书长在其关于审判红色高棉的上一份报告(A/70/403)中, 查明了柬埔寨法院特别法庭所有各套诉讼程序的审判工作取得的重要进展。秘书长还重点说明特别法庭国际和国内部分所面临的持续财政挑战, 并请求为 2016 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间核准一笔不超过 2 515 万美元的补助金。

大会第 70/248 A 号决议授权秘书长作为例外措施, 承付数额不超过 1 210 万美元的款项, 以补充特别法庭国际部分 2016 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间的自愿捐助资金。大会请秘书长在下一次报告中报告承付权的使用情况。

秘书长在本报告中详细说明了自上一次报告以来特别法庭的审判工作所取得的进展, 提供了关于 2016 年核定承付权预计使用情况的预测, 介绍了关于特别法庭 2017 年订正预算的情况, 并寻求大会核准 2017 年给特别法庭国际部分一笔数额为 1 620 万美元的补助金。

* A/71/150。



一. 导言

1. 正如秘书长前几份关于审判红色高棉的报告(A/58/617、A/59/432 和 Add.1、A/60/565、A/62/304、A/67/380、A/68/532、A/69/536 以及 A/70/403)所详述,柬埔寨法院特别法庭自成立以来,在履行其任务方面取得了重大进展。自秘书长上一次报告以来,特别法庭各机关在上诉、初审和司法调查的进行过程中继续全速运转。

2. 特别法庭审判的第一个案件是起诉前负责人康克由(别名“杜赫”)的 001 号案件。他的定罪经最高法院分庭于 2012 年 2 月 3 日作出的上诉裁定改判后成为终审判决。他被判处无期徒刑。002 号案件已被拆分为多项审判。在称为 002/01 号案件的第一项审判中,审判庭于 2014 年 8 月 7 日宣布其判决,判处两名红色高棉政权未亡的高级领导人农谢和乔森潘犯有危害人类罪,判处他们无期徒刑。两名被告均对定罪提出了上诉。双方已在最高法院分庭的上诉程序中完成所有呈件的提交,分庭已休庭,以审议上诉判决,预计将在 2016 年第三季度作出判决。

3. 称为 002/02 号案件的第二项审判载有对农谢和乔森潘的额外指控,涉及种族灭绝、强迫婚姻和虐待佛教徒,以及据称在 4 个保安中心和 3 个劳动场所及一个行政区的一些劳动合作社犯下危害人类罪和战争罪行。2014 年 10 月 17 日进行了开审陈述,开始了这项审判,2015 年 1 月 8 日开始证据听讯。目前预计,证据出示将持续到 2016 年第四季度,最后陈述在 2017 年第一季度进行。预计审判判决将在 2017 年第四季度作出。

4. 003 号和 004 号案件的司法调查在继续进行,已经取得了重大进展。案件涉及对四名被指控者的指控。在 003 号案件中,Meas Muth 在 2015 年 3 月被指控,2015 年 12 月对他提出了另几项指控。在 004 号案件中,Im Chaem 和 Ao An 于 2015 年 3 月被正式指控。2016 年 3 月宣布了对 Ao An 的其他指控,包括灭绝种族罪。2015 年 12 月,004 号案件中的最后一名嫌疑人 Yim Tith 被指控。在同一个月,共同调查法官通知双方,他们已完成了对 Im Chaem 的司法调查。随后,对她的指控被拆分为一个新的案件卷宗 004/01,以保障其权利,即关于对她的指控的裁决不得当拖延。目前预计,003 和 004 号案件的司法调查将分别于 2016 年第四季度和 2017 年第一季度结束,届时将由共同调查法官裁定是否将这些案件提交审判。如需审判,将分别迟于 2017 年第二和第三季度开始。004/01 号案件中对 Im Chaem 的指控的结案令预计将在 2017 年第一季度下达。

5. 在大会第 68/247 B 号决议要求提供有关特别法庭的完成工作战略之后,后者拟订了一份完成工作计划,¹ 其中着重说明了剩余的程序里程碑,并预计了审判工作完成目前的案件量所需的时间表。该计划每季度更新一次。鉴于尚未就是否

¹ 第九订正稿,2016 年 6 月 30 日,可查阅 www.eccc.gov.kh/en/about-eccc/finances。

对 003 号案件和 004 号案件中的任何被指控者进行起诉和送交审判作出决定，现难以预测法庭审判工作的总体时间表。不过，根据完成工作计划，预计 002/02 号案件的任何上诉程序将持续到 2019 年下半年。只有在起诉或无罪释放被指控者的结案令发布后，才可以预测 003 号和 004 号案件任何额外审判的时间表。

6. 特别法庭继续面临相当大的财务困难。事实证明，难以吸引必要的自愿供资，以充分涵盖国际部分的 2016 年费用。大会核准一笔补助金，以补充国际部分的自愿捐助资金，对于法院的工作至关重要，特别是使国际部分能够将工作人员的合同延至 2016 年底。根据对国际部分的自愿捐款预期数额，到 2016 年年底，将需要动用约 1 090 万美元的承付权。柬埔寨政府的捐款，加上国际社会的认捐，稳定了国内部分的总体供资情况。但是，2016 年仍短缺 585 200 美元。考虑到法庭的结构，国内部分和国际部分无论哪一个部分的运作出现问题，法院的总体工作都会受到严重阻碍。

二. 案卷的进展

A. 001 号案：康克由，别名“杜赫”

7. 康克由继续在干丹省监狱服其无期徒刑的剩余刑期。

B. 002 号案件：农谢、英萨利、乔森潘、英蒂迪

8. 2010 年 9 月 15 日，特别法庭共同调查法官发出结案令，起诉民主柬埔寨前全国人民代表大会委员长兼柬埔寨共产党副书记农谢；民主柬埔寨负责外交事务的前副总理英萨利、民主柬埔寨前国家主席乔森潘和民主柬埔寨社会事务部前部长英蒂迪犯有危害人类罪、严重违反《关于保护国际性武装冲突受难者的日内瓦四公约》以及对湛族和越南少数民族的灭绝种族罪。英蒂迪因身体状况原因被认定不适合受审，一直处于司法监管之下，直至 2015 年 8 月去世，随后终止了对她的诉讼程序。对英萨利的诉讼也因他在 2013 年 3 月死亡而终止。

9. 002 号案件的指控已被拆分为两个独立的案件，被称作 002/01 号和 002/02 号案件，每个案件都将有单独的审判和判决。002/01 号案件涉及被控与强迫人口从金边(第一阶段)和后来从各地区(第二阶段)迁移有关的危害人类罪，以及被控在 Tuol Po Chrey 处决前高棉共和国士兵。该审判也审议了民主柬埔寨的体制、柬埔寨共产党的历史、民主柬埔寨的组织结构，以及被告在与民主柬埔寨政权政策有关的所有指控中的作用。002/02 号案件包括有关灭绝种族罪、强迫婚姻和强奸、内部清洗、虐待佛教徒和打击前高棉共和国官员，以及据称在 4 个保安中心(包括 S-21)和 3 个劳动场所及这些设施附近一些劳动合作社犯下的危害人类罪和战争罪的指控。根据最高法院分庭 2014 年 7 月 29 日的命令，在审判庭作出适当处理之前，这两个案件没有涵盖的更多指控已暂停诉讼程序。

10. 2014 年 8 月 7 日, 审判庭在 002/01 号案件的历史性诉讼程序中作出判决。审判庭认定, 农谢和乔森潘通过参与共同犯罪事业, 在人口迁移期间(第一阶段)犯下了屠杀、政治迫害和其他不人道行为等反人类罪(包括强迫迁移和侵犯人类尊严); 在人口迁移期间(第二阶段)实施了政治迫害和其他不人道行为(包括强迫迁移和侵犯人类尊严); 在 Tuol Po Chrey 处决高棉共和国官员, 从而犯下了谋杀和灭绝罪。审判庭还认定, 农谢和乔森潘策划、煽动、协助和怂恿他人在人口迁移期间(第一阶段和第二阶段)以及在 Tuol Po Chrey 犯下上述罪行。此外, 审判庭认定农谢下令实施这些罪行, 并作为上级人员对所有在人口迁移过程中和在 Tuol Po Chrey 实施的罪行负有责任。审判庭判处农谢和乔森潘无期徒刑。

11. 2014 年底, 共同检察官以及农谢和乔森潘都对初审判决提出了上诉, 他们分别提出了总共 223 项和 148 项上诉理由。针对初审判决的上诉诉讼程序现在进展较快, 提交进一步呈件的截止日期已过。最高法院分庭于 2015 年 7 月举行了初步上诉听讯。农谢的国际共同律师未出席上诉审理, 他的国内律师也无视特别法庭要求其不得离开的命令擅自离开法庭, 导致其没有适当的法律代表, 因此定于 2015 年 11 月 17 日至 19 日进行的最后上诉听讯暂停。为防止上诉听讯今后发生任何中断, 特别法庭下令任命了农谢的国内后备律师。2016 年 2 月 16 日至 18 日举行了最后上诉听讯。最高法院分庭的上诉判决预计将在 2016 年第三季度作出。

12. 002/02 号案件的审判于 2014 年 10 月 17 日开始, 出示证据听讯于 2015 年 1 月 8 日开始。截至 2016 年 6 月 30 日, 审判庭已完成三个初审部分的证据听讯: Tram Kok 合作社和相关 Kraing Ta Chan 保安中心; 三个工作地点; 苗族和越南少数民族及前高棉共和国的官员的遭遇。特别法庭自成立以来第一次在关于苗族和越南少数民族的遭遇的初审部分审理了灭绝种族罪指控的证据。

13. 2016 年 3 月 2 日, 审判庭开始了有关三个保安中心和内部清洗的指控的第四个初审部分。在这一部分, 特别法庭在 001 号案件中定罪的第一个囚犯康克由(别名“杜赫”), 被传唤在 12 个庭审日中作证。特别法庭已完成有关 Phnom Kraol 和 Au Kanseng 保安中心的证据听讯, 目前正在审理有关 S-21 和内部清洗的证据。截至 2016 年 6 月 30 日, 审判庭在 204 个庭审日中听取了 130 名个人的证词(86 名证人、41 个民事当事人和 3 名专家), 并评估了一系列广泛的文件证据。目前预计, 证据出示将持续到 2016 年第四季度, 最后陈述将在 2017 年第一季度进行。预计初审判决将在 2017 年第四季度作出。

C. 003 号案件和 004 号案件

14. 2009 年 9 月 7 日, 国际共同检察官与共同调查法官一起提交了说明性意见(后来又提交更多材料加以补充), 指控另外五名嫌疑犯下了属于特别法庭管辖的更多罪行。受到调查的罪行包括灭绝种族罪、危害人类罪、严重违反《关于保护国际性武装冲突受难者的日内瓦四公约》和违反《1956 年柬埔寨刑法典》。5 名嫌

疑人中有 4 名被指控。003 号案件中的一名嫌疑人在 2014 年死亡。自这两个案件的司法调查开始以来，已完成了 235 次实地访问和 1 270 次证人约谈。在 2015 年 7 月 1 日至 2016 年 6 月 30 日期间，共进行了 69 次实地访问和 263 次证人约谈。

15. 根据国际共同检察官提交的说明性意见，共同调查法官正在调查 003 号案件中的 10 个犯罪现场和 004 号案件中 55 个犯罪现场。根据特别法庭的内部规则，共同调查法官负有调查他们在处理的所有犯罪现场的法律责任，尽管他们有权在发出结束司法调查通知时缩小案件的范围，只要剩余范围足以证明说明性意见和补充意见。

16. 2015 年 3 月 3 日，时任国际共同调查法官分别缺席指控 003 号案件和 004 号案件中的 Meas Muth 和 Im Chaem。Meas Muth 被控犯有所指称的危害人类罪、战争罪和违反《1956 年柬埔寨刑法典》行为，而 Im Chaem 则被控犯有所指称的危害人类罪和违反《1956 年柬埔寨刑法典》行为。进行缺席指控是因为被告无视正式传唤令，且随后的逮捕令一直未得到执行。2015 年 3 月 27 日，时任国际共同调查法官指控 004 号案件中的 Ao An 先生本人犯有所指称的危害人类罪和违反《1956 年柬埔寨刑法典》行为。在控告后，被指控者可充分接触卷宗材料，也可通过其共同律师参与司法调查。2015 年 6 月 2 日，共同调查法官发布一项裁决，撤消对直至当时一直是 003 号案件的疑犯 Sou Met 的刑事指控，因为他于 2014 年死亡。

17. 2015 年 12 月 9 日，004 号案件中剩余最后一名嫌疑人 Yim Tith 在国际共同调查法官的庭审中出庭受审。他被控犯有种族灭绝罪、危害人类罪、战争罪和违反《1956 年柬埔寨刑法典》行为。2015 年 12 月 14 日，Meas Muth 自愿在国际共同调查法官的庭审中出庭受审，他被告知包括灭绝种族罪在内的其他指控。上次缺席判决中的部分指控和逮捕令被撤销。2015 年 12 月 18 日，国内和国际共同调查法官通知双方，他们认为对 Im Chaem 的司法调查已完成。注意到 Im Chaem 享有一项权利，即关于对她的指控的裁决不得当拖延，2016 年 2 月 5 日，共同调查法官命令将对 Im Chaem 的诉讼程序从 004 号案件中拆分出来，设立新的 004/01 号案件。这将有助于使及时完成对 Im Chaem 的诉讼程序，同时继续调查 004 号案件的其余部分。最近在 Im Chaem 案中提出了撤销一项调查行动的请求。这一动议有可能延长完成调查程序所需时间。2016 年 3 月 14 日，国际共同调查法官增加了对 Ao An 的指控，新增危害人类罪和灭绝种族罪。2015 年 3 月 27 日提出的初步指控仅限于三个指称的犯罪地点，而新增指控涉及超过 12 个不同地理位置。

18. 003 号案件目前预计，对 Meas Muth 的司法调查可能于 2016 年第四季度完成，决定不予起诉或起诉的结案令将迟于 2017 年第二季度发布。由于对 004 号案件中的被指控者的司法调查处于不同阶段，有可能会在有关调查即将完成时对 004 号案件进行进一步拆分。目前预计，对 Ao An 的司法调查可能于 2016 年

第四季度完成，决定不予起诉或起诉的结案令将迟于 2017 年第二季度发布。对 Yim Tith 的调查可能于 2017 年第一季度末结束，结案令将于 2017 年第三季度末发布。起诉 Im Chaem 的 004/01 号案件的结案令预计将迟于 2017 年第一季度末发布，具体取决于预审庭就最近在该案中提出的撤销调查动议作出裁决所需时间。

三. 完成工作计划和路线图：预计时间表

19. 在大会要求提供有关特别法庭附有明确路线图的完成工作战略之后，特别法庭拟订了一份完成工作计划，其中详述了要求特别法庭在目前正在审理的诉讼中必须完成的余下工作。¹ 完成工作计划明确指出，当前诉讼程序即是柬埔寨法院特别法庭的全部案件量，国际共同检察官对此予以确认。在分别评估各个案件的同时，完成工作计划列出了路线图，其中着重说明了余下的程序里程碑，并预测了审判工作完成目前的案件量所需时间表。完成工作计划在 2014 年 3 月首次拟定，其后每季度修订一次，以便随着诉讼的发展，反映出最准确的预测。完成工作计划还提出一系列可能有助于加速完成的措施。

20. 根据目前的预测，预计最早完成 002 号案件的司法程序将在 2017 年第四季度，届时会就 002/02 号案件作出初审判决，但前提是没有任何上诉。最后完成 002/02 号案件司法程序的时间将取决于是否提出任何上诉，目前的预测估计，对此案的任何上诉判决会在 2019 年作出。

21. 预计 003 号和 004 号案件的司法调查阶段在 2017 年结束。如将其中一个案件或两个案件全部或部分提交审判，那届时就需要对审判时间表预测进行评估，同时要考虑到诉讼的范围。

22. 在 2016 年完成的里程碑之后，预计审判庭将在 2017 年完成最后陈述，并作出对 002/02 号案件的判决。预计还将在 2017 年在 003 号案件和 004 号案件中完成其他一些里程碑，即(a) 在起诉 Meas Muth、Im Chaem、Ao An 和 Yim Tith 的案件中发布结案令，共同调查法官将决定将案件全部或部分提交审判，或撤销诉讼程序；(b) 预审庭对就有关 Meas Muth、Ao An 和 Im Chaem 的案件中的结案令提出的上诉作出决定，预审庭要么维持或修订结案令，要么驳回动议。目前预计预审庭有关 Yim Tith 的决定将在 2018 年第一季度作出。

23. 预计将在 2018 年再完成一个里程碑，即就审判庭对 002/02 号案件的判决提出上诉通知书和上诉，如有的话。预计随后将于 2019 年就任何此类上诉作出判决，从而了结此案。

四. 目前的财务状况和筹资努力

24. 秘书长的前几次报告向会员国强调了特别法庭面临的资金困难，这些困难在 2015 年和 2016 年继续存在。在过去几年中，这些困难的影响包括征聘冻结和工作人员以每月合同工作所产生的不确定性，有可能导致无法专心履行核心职能。国内部分工作人员长期没有合同和薪金，除其他外，导致 2013 年 9 月有 100 名工作人员进行罢工。由于特别法庭的结构是国内部分和国际部分的工作人员并肩工作，这一行动严重影响了法院的整体工作。

25. 根据联合国和柬埔寨王国政府之间的协定，联合国负责支付特别法庭国际部分所需费用，柬埔寨王国政府负责支付国内部分的费用，包括法庭本国人员的薪金、公用事业费和服务费用。大会第 70/248 号决议鼓励所有会员国为特别法庭的国际和国内部分提供自愿支助，并请秘书长继续加紧努力获得更多自愿捐款，包括采用扩大捐助群体的方式，为特别法庭今后的活动筹措经费。

26. **国际部分。**从历史上看，特别法庭国际部分的资金是每年从数目有限的政府处筹得的，这些政府中大多数都参加了主要捐助方小组。2008 年，秘书长指定了一名联合国援助红色高棉审判工作特别专家，负责协助特别法庭的筹资工作。前几次筹资活动，包括两次认捐会议(2010 年和 2013 年)，秘书长向所有会员国发出的书面呼吁，联合国高级官员向捐助国发出的双边请求，以及时任主要捐助方小组主席 2015 年向各会员国常驻纽约代表团发出的书面呼吁，均未能带来有意义的新资金来源。

27. **国内部分。**国内部分在第一年的运作中，主要由自愿捐款供资，这提供了 80% 的预算，其余费用由柬埔寨政府支付。柬埔寨政府还提供建筑、设施和当地服务等实物捐助。柬埔寨政府的捐款在过去几年大幅增加，自 2015 年以来提供了 60% 以上的国内部分所需资源。国内部分遇到严重的财政困难，因此特别法庭与柬埔寨政府高级官员以及柬埔寨驻外国首都大使一道，加紧努力，共同寻求一些大国政府对国内部分的支持。通过这些努力，已为国内部分 2015 年预算筹集到足够的资金。

28. **2016 年密集的筹资工作。**2016 年 1 月，主要捐助方小组的大使和代表们一致认为，特别法庭遇到了严重的财政困难，当务之急是重新唤起捐助方的关注，扩大捐助群体，并在意见书方面采取更为协调一致的做法。秘书处和主要捐助方小组在特别专家的协助下，制定了一项 2016 年筹资战略，重点是通过接触潜在的新捐助国政府，扩大捐助群体。作为该战略的一部分，联合国与柬埔寨政府向 7 个潜在的新捐助方发出了联合签署的信函，寻求资金支持。主要捐助方小组也向这些潜在新捐助方分别去信，强烈支持该请求。之后，小组各成员还在潜在捐助方的首都递交了联合意见书。虽然这些筹资工作获得各国对特别法庭工作的重

新表态支持，但并没有大大改善特别法庭仍然严峻的财政状况。2016 年，主要捐助方小组继续定期举行会议，进一步讨论筹资活动的战略与进展情况。

29. 对于传统捐助方，主要捐助方鼓励探讨是否有可能提供长期可持续的资金。到目前为止，已有 2 个捐助方确认了多年期认捐，2017 年合共认捐额为 120 万美元，2018 年为 130 万美元，2019 年为 80 万美元。

30. 秘书处还继续通过后续信函定期和外交使团沟通，加强筹资努力。2016 年 1 月至 7 月，就为 2016 年国际部分和国内部分筹资一事，特别专家继续与主要捐助方小组和许多驻联合国代表团密集磋商，在金边磋商期间与柬埔寨法院特别法庭之友所有外交成员也进行了密切商讨，还与柬埔寨政府进行了密集磋商。

当前财务状况和承付款的使用

31. 大会核准 2014 年给国际部分的承付款 1 554 万美元，但这些资金从未使用，因为自愿供资最终全额支付了 2014 年期间国际部分的债务。大会再次核准 2015 年和 2016 年给特别法庭国际部分的承付款每年 1 210 万美元，确保人员的薪金和费用可以及时支付，不中断特别法庭的工作。

32. 到 2015 年底，核准的 1 210 万美元承付款中，支出为 1 068 万美元。在这一年中，承付款也作为信用额度使用，在 2015 年 10 月已全额提取。有 3 笔总额为 506 万美元的未收认捐款在 2015 年最后一个季度收到，使 2015 年底时承付款最终的使用额从 1 210 万美元降至 1 068 万美元。2015 年提供给特别法庭的经常预算基金中未动用的 142 万美元已退还联合国。

33. 承付款作为一项过渡供资机制，使联合国得以与特别法庭国际干事和工作人员延续合同，并在自愿供资短缺的情况下充作资金来源。考虑到可用的自愿捐款和承付款，联合国在 2016 年分 3 步延长了的工作人员合同，延长期分别为 1 个月、9 个月和 2 个月。

34. 相关国家核准了 2016 年预算，其中国际部分共计 2 570 万美元，国内部分为 660 万美元。截至 2016 年 7 月 31 日，已收到国际部分 2016 年自愿捐款共计 765 万美元，加上已动用的 610 万美元承付款，足敷 2016 年前 7 个月的支出。为满足 2016 年后 5 个月国际部分业务所需现金流，预计需要进一步动用承付款。秘书处积极执行节省费用措施，预计将到 2016 年年底将开支水平降至 2 410 万美元，剩余短缺由承付款支付。截至 2016 年 7 月 31 日，已收到 2016 年国内部分自愿捐款和认捐共计 600 万美元。在编写本报告时，仍有 585 200 美元的短缺资金未能到位。

五. 2017 年特别法庭所需资金

35. 相关国家小组核准了 2017 年国际部分预算 2 010 万美元，国内部分 640 万美元。国际部分和国内部分的供资是分开的，秘书处负责接收和管理给国际部分的自愿供资。柬埔寨政府负责国内部分的供资，包括国际社会为此目的进行的捐款。

2016-2017 两年期核定预算界定了在该两年期有效运行特别法庭两个部分所需的所有资源，包括工作人员资源。预算的依据是 2015 年 9 月完成工作计划第六订正稿反映的司法活动预测。在完成工作计划最近一次修订(第九订正稿)中，司法活动的时间表在 2016 年 6 月进行了修订，要求延长 003 号和 004 号案件的结束调查时间。延长司法活动的时间表将影响 2017 年持续调查和相关司法活动的所需预算。在编写本报告时，特别法庭已审查了最新的完成工作计划的影响，并编写了 2016-2017 两年期拟议订正预算，如下表 1 和 2 所示，其中反映了 2017 年订正工作计划，并列入了审判活动的延长时间表。订正预算尚待主要捐助方小组和纽约联合国援助审判红色高棉工作指导委员会审查及相关国家小组核准。

表 1
特别法庭国际部分财政资源

(千美元)

部分	2014 年 支出	2015 年 支出	2016-2017 年所需资源		
			2016 年	2017 年	共计
A. 司法办公室和法庭	8 455.4	9 186.5	8 643.1	8 652.6	17 295.7
B. 辩护人和受害人支助科	2 938.3	4 149.1	4 571.1	4 662.2	9 233.3
C. 行政办公室	10 334.4	10 702.9	10 842.9	10 946.5	21 789.4
共计	21 728.1	24 038.5	24 057.1	24 261.3	48 318.4

表 2
特别法庭国际部分的员额资源

(千美元)

类别	2014 年	2015 年	2016 年	2017 年
专业及以上				
法官(D-2)	12	12	12	12
D-1	1	1	1	1
P-5	6	6	7	7
P-4	18	19	18	15
P-3	38	38	38	39
P-2	5	7	6	7
小计	80	83	82	81
其他职等				
外勤事务人员	25	25	23	22

类别	2014 年	2015 年	2016 年	2017 年
本国专业干事	9	9	10	11
一般事务人员	45	45	45	43
小计	79	79	78	76
共计	159	162	160	157

36. 2017 年, 所需资源 24 261 300 美元将用于续设 157 个员额(12 个 D-2、1 个 D-1、7 个 P-5、15 个 P-4、39 个 P-3、7 个 P-2、22 个外勤事务人员、11 个本国专业干事、43 个一般事务人员)以及非工作人员报酬、咨询人和专家、工作人员差旅、证人差旅、订约承办事务、一般业务费用、用品以及家具和设备等非员额项目。这比 2016 年人员配置水平减少了 3 个员额。

37. 2017 年, 国内部分和国际部分所需资金总额预计为 3 063 万美元。其中 2 426 万美元用于国际部分, 637 万美元用于国内部分。在国际部分, 编写本报告时秘书处已收到的 2017 年认捐数额为 270 万美元, 根据传统捐助方的表示, 2017 年的预期认捐额将达到 530 万美元。根据 2014-2016 年的捐款情况, 预计认捐资源将逐步到位, 金额不等, 任何特定时段的资金结余都不足以确保工作人员合同的合理期限。自特别法庭成立以来积累的 420 万美元业务储备金在 2012 年支付员工薪水时已完全用尽, 余数为零。因自愿捐款仍然短缺, 秘书处一直无法恢复储备金, 因此也就没有供资机制来解决意外业务紧急情况。

38. 针对上述情况, 秘书长提议为国际部分 2017 年 1 月 1 日至 2017 年 12 月 31 日期间提供一笔 1 620 万美元的补助金。补助金请求数额考虑了 2017 年拟议订正预算以及特别法庭财务状况没有改善这一事实。补助金请求数额反映了确保特别法庭运作的必要财政资源, 前提是假设有关国家小组核准了 2017 年拟议订正预算。若核准的拟议订正预算数额不同, 则将向大会说明关于预算任何调整或拟议补助金数额相应调整的最新情况。在收到维持特别法庭全年运作所需的额外自愿捐款之前, 拟议补助金将使特别法庭能够继续工作。秘书长还提议, 如果手头的预算外资金不足, 难以支付国际部分的薪金和业务费用, 可动用该笔补助金。秘书长认识到通过自愿捐款获得资金的困难, 同时需要确保余下案件加快完成, 因此将继续大力筹资。

39. 尽管 2016 年国内部分的情况大为改善, 但捐款的到位时间造成了严重困难, 2017 年及之后的整体供资仍然不确定。根据与联合国的协议, 柬埔寨政府负责为整个国内部分的预算筹资, 柬埔寨政府在 2015 年直接提供 410 万美元及在 2016 年提供 415 万美元, 比往年大幅增加。该国政府重申将坚决致力于支持特别法庭正在开展的程序, 并解决其资金困难。联合国也将继续支持柬埔寨政府为国内部分争取国际社会的更多自愿捐款。从以往几年的情况看, 无论是国内还是国外部

分，任何资金短缺都可能严重影响特别法庭的整体工作。2017 年国内部分所需资源目前估计数为 637 万美元。

六. 结论

40. 秘书长上次报告之后一年中，特别法庭在当前所有各套诉讼程序中均取得重要进展。对此，秘书长表示欢迎。在这方面，并考虑到特别法庭的重要任务授权，秘书长指出，法庭所有司法程序均应遵循建立特别法庭的协定条款，这一点始终很重要。

41. 在作出 001 号案件和 002/01 号案件的判决后，002/02 号案件具有里程碑意义的审判在 2016 年已取得显著进展，完成了三个审判部分。目前正在进行的第四个审判部分涉及与三个保安中心和内部清洗相关的指控。就 002/01 号案件初审判决提出的多项上诉的上诉听讯已经结束。最高法院分庭预计在 2016 年第三季度作出上诉判决。003 号和 004 号案件的司法调查在对 4 名未亡嫌疑人的指控方面已完成了关键里程碑。

42. 秘书长赞扬特别法庭两个部分的司法官员和工作人员在完成特别法庭具有挑战性但至关重要的任务授权时体现的持续承诺与奉献精神。

43. 秘书长欣见柬埔寨政府在 2015 年和 2016 年为国内部分预算提供了大部分资金，并认可该国政府通过此举体现的对特别法庭的成功所作的承诺。然而与此同时，秘书长感到关切的是特别法庭面临持续的财政挑战，且过去两年情况有所恶化。显然，目前特别法庭的供资机制长期而言难以为继。

44. 国际社会仍应确保特别法庭拥有必要的财政手段，在任务授权范围内确保对前红色高棉政权期间犯下的令人震惊的罪行全面追究责任。特别法庭的财政失败将是追求正义的柬埔寨人民的再次悲剧，他们四十年来一直期盼这些工作取得迟来的成果，也将是国际社会打击有罪不罚工作的严重挫折。

七. 建议

45. 秘书长请大会：

(a) 注意到本报告以及 2016 年核定承付权的使用情况；

(b) 注意到特别法庭 2017 年 1 月 1 日至 2017 年 12 月 31 日期间为完成其司法任务所需资源，其中柬埔寨法院特别法庭国际部分所需资源估计数为 24 261 300 美元；

(c) 在 2016-2017 两年期拟议方案预算下，批款 16 240 500 美元，用作 2017 年给柬埔寨法院特别法庭国际部分的补助金。

附件

柬埔寨法院特别法庭的财政状况

国际部分：联合国援助审判红色高棉工作

表 A.1

截至 2015 年 12 月 31 日国际部分的财政状况

(千美元)

A. 收入	
2005 年至 2015 年收到的捐款	185 240.2
2005 年至 2015 年生息和其他调整	4 805.5
小计	190 045.7
B. 支出^a	(200 724.1)
基金结余 (短缺)^b	(10 678.4)

^a 数字包括 2013 年给国内部分的赠款 3 255 000 美元和 2014 年给国内部分的贷款 780 000 美元，用作薪金费用。这些费用也列入国内部分表格。

^b 不足部分由 2015 年经常预算补助金补齐。

表 A.2

2016 年国际部分的财政状况与 2017 年预测

(千美元)

A. 收入	
截至 2016 年 1 月 1 日结转现金余额	—
2016 年已收捐款	7 653.8
2016 年末收认捐款 ^a	2 476.5
2016 年预计认捐	3 000.0
小计	13 130.3
B. 2016 年支出估计数	(24 057.1)
C. 2016 年预计短缺	(10 926.8)
D. 2017 年订正预算^b	(24 261.3)
E. 2017 年末收认捐款^c	2 700.1

F. 2017 年预计认捐 5 320.7

G. 2017 年预计短缺 (16 240.5)

^a 欧洲联盟(1 500 000 欧元，2016 年 8 月 1 日重新估值) 和瑞典(7 000 000 瑞典克朗，2016 年 8 月 1 日重新估值)。

^b 2017 年预算数字在有关国家小组审查并核准订正预算后，可能有变动。

^c 瑞典(7 000 000 瑞典克朗，2016 年 8 月 1 日重新估值)、德国(350 000 欧元，2016 年 8 月 1 日重新估值)、以及美利坚合众国(1 500 000 美元)。

联合国援助审判红色高棉工作指示性所需资源

表 A.3.1

各部分所需资源和到位资金：国际部分

(千美元)

部分	2014 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (实际)	2015 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (实际)	2016 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (预算)	2016 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (估计支出)	2017 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (订正预算) ^a
1. 司法办公室	8 455.4	9 186.5	9 401.9	8 643.1	8 652.6
2. 辩护人和受害人支助	2 938.3	4 149.1	4 522.1	4 571.1	4 662.2
3. 行政办公室	10 334.4	10 702.9	11 773.7	10 842.9	10 946.5
支出共计	21 728.1	24 038.5	25 697.7	24 057.1	24 261.3
结转余额	655.7	(4 287.1)	—	—	—
认捐和捐款	16 785.3	17 647.2	13 130.3	13 130.3	8 020.8
收入共计	17 441.0	13 360.1	13 130.3	13 130.3	8 020.8
盈余/(短缺)	(4 287.1)	(10 678.4)	(12 567.4)	(10 926.8)	(16 240.5)

^a 2017 年预算数字在有关国家小组审查并核准订正预算后，可能有变动。

表 A.3.2

国际部分：各类支出和到位资金

(千美元)

部分	2014 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (实际)	2015 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (实际)	2016 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (预算)	2016 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (估计支出)	2017 年 1 月 1 日 - 12 月 31 日 (订正预算) ^a
员额	13 921.3	14 712.0	15 280.1	14 226.6	14 700.4
非工作人员报酬	2 135.1	2 159.1	2 355.0	2 168.0	2 402.1
其他工作人员费用	—	—	—	213.2	321.5

部分	2014 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (实际)	2015 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (实际)	2016 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (预算)	2016 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (估计支出)	2017 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (订正预算) ^a
顾问和专家	3 197.9	4 804.0	5 568.8	5 779.3	4 782.8
工作人员差旅费	135.6	190.1	186.9	91.1	53.1
证人差旅	33.3	75.8	78.2	66.3	64.5
订约承办事务 ^b	1 442.3	1 333.2	1 331.4	741.0	1 041.9
一般业务费用	433.2	448.3	488.6	420.6	484.6
用品	248.2	153.6	270.9	224.8	189.2
家具和设备	181.2	162.4	137.8	126.2	221.2
小计	21 728.1	24 038.5	25 697.7	24 057.1	24 261.3
认捐和捐款	16 785.3	17 647.2	13 130.3	13 130.3	8 020.8
结转余额	655.7	(4 287.1)	—	—	—
共计	17 441.0	13 360.1	13 130.3	13 130.3	8 020.8
盈余/(短缺)	(4 287.1)	(10 678.4)	(12 567.4)	(10 926.8)	(16 240.5)

^a 数字包括 2014 年为支付当地薪金对国内部分的贷款。

^b 2017 年预算数字在有关国家小组审查并核准订正预算后，可能有变动。

国内部分：柬埔寨

表 A.4

截至 2015 年 12 月 31 日国内部分的财政状况

(千美元)

A. 收入	
2005 至 2015 年已收捐款	62 237.9
小计	62 237.9
B. 支出	(62 152.9)
基金结余	85.0

表 A.5

国内部分 2016 年财政状况与 2017 年预测

(千美元)

A. 收入	
截至 2016 年 1 月 1 日结转现金余额	85.0

2016 年已收捐款	4 252.4
2016 年末收认捐款 ^a	1 630.1
小计	5 967.5
B. 2016 年支出估计数	(6 552.7)
C. 2016 年预计短缺	(585.2)
D. 2017 年订正预算	(6 371.8)
E. 2017 年捐款和未收认捐款	—
F. 2017 年短缺估计数	(6 371.8)

^a 欧洲联盟指定用于支付本国工作人员薪金的 1 400 000 欧元(包括方案支助费用)和德国指定用于受害人支助科的 90 123 美元。

国内部分指示性所需资源

表 A.6.1

各部分所需资源和到位资金

(千美元)

部分	2014 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (实际)	2015 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (实际)	2016 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (预算)	2016 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (估计支出)	2017 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (订正预算)
1. 司法办公室	1 449.5	1 684.2	1 778.9	1 714.1	1 539.6
2. 辩护人和受害人支助	462.3	484.1	512.1	457.8	476.0
3. 行政办公室	4 151.5	4 307.7	4 352.5	4 380.8	4 356.2
共计	6 063.3	6 476.0	6 643.5	6 552.7	6 371.8
结转余额	227.4	144.5	85.0	85.0	—
认捐和捐款	5 980.4	6 416.5	5 882.5	5 882.5	—
共计	6 207.8	6 561.0	5 967.5	5 967.5	—
盈余/短缺	144.5	85.0	(676.0)	(585.2)	(6 371.8)

表 A.6.2

所需员额

类别	2014 年 1 月-12 月	2015 年 1 月-12 月	2016 年 1 月-12 月	2017 年 1 月-12 月
专业及以上				
D-1(法官和行政主任)	14	15	15	15
P-5	1	1	1	1

类别	2014 年 1 月-12 月	2015 年 1 月-12 月	2016 年 1 月-12 月	2017 年 1 月-12 月
NPO-D	20	21	22	22
NPO-C	19	19	17	16
NPO-B/NPO-A	16	19	19	19
小计	70	75	74	73
其他职等				
一般事务人员	110	110	111	110
小计	110	110	111	110
共计	180	185	185	183

缩写：NPO，本国专业干事(A, B, C 和 D 反映该职类薪等)。

表 A.6.3
各类支出所需资源和到位资金

(千美元)

支出用途	2014 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (实际)	2015 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (实际)	2016 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (预算)	2016 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (估计支出)	2017 年 1 月 1 日- 12 月 31 日 (订正预算)
员额	3 125.2	3 211.9	3 570.2	3 415.0	3 489.2
非工作人员报酬	705.9	902.4	911.0	911.0	749.8
其他工作人员费用	172.0	243.7	236.7	253.0	269.2
顾问和专家	136.2	132.0	143.4	143.4	143.4
工作人员差旅费	55.3	71.4	49.6	57.3	49.4
订约承办事务	1 308.2	1 342.8	1 030.3	1 144.5	986.5
一般业务费用	414.7	426.4	490.1	466.8	482.6
招待费	24.5	28.5	29.4	29.4	29.4
房地改建	52.1	41.7	99.1	99.1	101.1
培训和会议	69.2	75.1	83.7	33.2	71.1
小计	6 063.3	6 476.0	6 643.5	6 552.7	6 371.8
认捐和捐款	5 980.4	6 416.5	5 882.5	5 882.5	—
结转余额	227.4	144.5	85.0	85.0	—
共计	6 207.8	6 561.0	5 967.5	5 967.5	—
盈余/短缺	144.5	85.0	(676.0)	(585.2)	(6 371.8)